

发挥中非智库论坛作用,推进 中非人文交流*

【喀麦隆】查尔斯·阿特巴·伊恩

【内容提要】在中国进入非洲大陆前,西方从未对非洲表现出如此大的兴趣。是中国揭示了非洲的价值以及它的潜力。中国进入非洲及逐渐发挥的功能,势必给非洲的社会、政治、经济和文化环境带来影响。在此背景下,应发挥中非智库论坛的作用,巩固中国在非洲的突破性进展,进一步扩大中非人文与体育交流,拓展中非民间沟通渠道。

【关键词】中非关系;民间交流;人文合作;智库作用

【作者简介】查尔斯·阿特巴·伊恩(Charles Ateba Eyene),喀麦隆自由学者。

引 言

近年来,在以胡锦涛在内的国家领导人方针政策指导下,中国实行开放政策。在中国的开放政策中,非洲被看作是最有价值的地方。一份详细的分析报告认为,中国选择非洲绝非偶然事件。

事实上,作为世界第二经济强国,毫无疑问,中国需要非洲这样一个

* 此文为作者于2011年10月出席中非智库论坛第一届会议所提交的发言稿。

销售市场和巨大的原料供应地。对于“中非”，西方评论员充满讽刺地认为，“中国在非洲已经找到了它的远西区”。^①就像18世纪的欧洲为适应经济和工业发展变亚洲和非洲为它的销售市场和原料产地一样。如果这种情况真实存在，那么其直接逻辑性后果是国家之间的关系变成了利益关系而非朋友关系。

如今，中国出现在非洲大陆上，从中国对非洲的投资以及与非洲国家基础设施的合作项目来看，显而易见，中国试图在非洲实施长期的战略。中国在非洲的存在引起了许多观察者的兴趣，同样中国的在场也“妨碍”了西方国家，长期以来，西方国家把非洲作为其私人财产，如今它们感到其利益受到严重威胁。中国在非洲的出现也引起了非洲人的担忧，他们不是非常确定与中国的合作就比其与西方合作更安全。不管怎样，中国进入非洲以及这一新的重要角色在全球地缘政治系统中逐渐发挥的功能，势必给非洲的社会、政治、经济和文化环境带来影响。^②

本文旨在提出帮助中非建立和谐关系的良方，同时也为双方能在共同的环境下交流合作献言献策。我们的建议集中在如下两个方面：（1）文化；（2）运动。体育运动被认为是联系人类以及促成各民族一体化最有效的因素。为此，在新的驱动力下，我们将发挥中非智库论坛的作用，巩固中国在非洲的突破性进展。

西方与非洲合作中的悖论在于，在中国进入非洲大陆前，西方从未对非洲表现出如此大的兴趣。因此，从某种程度上说，是中国揭示了非洲以及它的潜力。很明显，早期进入非洲的西方势力都低估了非洲的潜力及其蕴涵的巨大财富。^③

非洲不是一个注定停滞不前的地区。在中非相互合作中，中国长期并将继续把非洲问题置于首位，这为迄今被世界所遗忘的非洲地区的发展奠定了坚实基础。中国投向于非洲社会经济发展的大量资金增加了非洲人的希望，他们感到自己正在尝试一些新的东西并且正在享受一种新的合作体验。2005年，中国超过德国和法国，成为撒哈拉以南非洲的头号供应商，

① Serge Michel et Michel Beuret, *La Chinafrique*, Paris Hachette, 2009, p. 53.

② “Ce que la Chine sera demain,” *La revue*, No. 16, October 2011.

③ Read Pierre Péan, *Carnages, les guerres secrètes des grandes puissances en Afrique*, Paris Fayard, 2010, pp. 479 - 490.

并成为非洲大陆的第三大商业合作伙伴。^① 同样在 2005 年,中国驻联合国代表在联大会议上做了如下发言:“援助项目必须基于明智的非洲政府与人民的信任之上。他们在援助事务中完全拥有所有权和决定权。”基于这种新的合作理念,中国将参与喀麦隆、贝宁、中非共和国、塞内加尔、乌干达、马里、赞比亚、吉布提等国家的基础设施建设、医疗和教育援助以及水坝和公共建筑物的建设。中国翻天覆地的变化同样也有助于非洲人消除不安,即他们尊敬的国家也会像中国 30 年做到的一样改变经济地位。

很长一段时间,中国与外界隔绝,其结果是它成为不利偏见的受害者。中国人被视为是“侵略者”、“杂务工”、“仇外人”、“暴力人种”,总而言之,中国是一种“威胁”。所有这些偏见导致非洲人产生了警惕心理,而这种态度显然阻碍了他们充分利用他人提供援助的机会。一些传统的民族主义支持者认为中国人在部分非洲国家的大量涌入是对私人场所的一种“侵犯”。然而,在美国和法国,人们已经习惯于中国人的不断涌现。在美国旧金山或是巴黎的 13 区,有数据显示,中国人控制了所有的商业部门并且成为最神圣、最奢侈地方的主人。^② 这些事实需要与怀旧的非洲人分享。^③

要了解其他民族的力量源泉并且今后能够面对并主宰他们,正确的态度应该是研究他们,而这其中人们之间的友谊是关键。对于非洲人民和中国人民来说,新的主要利益是形成更为亲密的关系,双方相互商量,以使彼此相互认同、相互适应,这才是 21 世纪和平共存之道。这是双方能够相互探讨各自远见和意愿的基础;人民之间的合作开始于基层,否则不可能在高层领导会议中签署一致协议。^④ 因此,简化中非人民之间的关系是

① Pierre Péan, *Carnages, les guerres secrètes des grandes puissances en Afrique*, Paris: Fayard, 2010, p. 485.

② The Chinese Consulate in San Francisco is located on the 3rd floor of the Hilton Hotel, in the heart of Chinatown.

③ On the 19th of August 2011, the Vice President of the United States, Joe Biden declared to Xi Jinping that “China is not a threat” (cf. *La revue* No. 16, October 2011, p. 14). So why must China be a threat to Africa? Do Africans know that America's debt is the hands of the Chinese.

④ To illustrate our point, mention should be made of the unfortunate case of the Economic and Monetary Community of Central Africa States (CEMAC) where decisions are taken at summit meetings without the approval of grassroots.

重要而迫切的。认真和诚挚应该是所有交易中的口号，因为这些品质是建立坚实长久关系的基石。相反的，耍阴谋势必导致建在浮沙上稍纵即逝的关系。如果有一天，非洲人意识到，中国人来非洲仅仅是索取铀，事情将会发生根本性转变，中国也会被分类到“外人”的范畴。因此，目前，迫切需要建立一种元逻辑的文化，这种文化将所有的价值结合为一种简单的具有发展导向意义的价值，那时，国家力量来源于国民的创造力和创新能力，而不是20世纪丰富的国家资源、领土、人口和军队的数量。

中国对于非洲来说完全不是一种“威胁”，中国具有鼓励黑人领导的价值载体：中国领导人的品质，中国面对事件的大国责任感，面对灾难的实干精神，适应生产力的发展，中国特色社会主义理论，调动国家资源的能力，致力于人民发展的需要，实行人民管理体制并与其他国家相互合作，实行货币保护政策……这些都是中国成功发展的关键所在。

2012年，中国预计将产生的新一界领导人习近平，他将可能于11月召开的中国共产党第十八次全国代表大会上正式接任胡锦涛中国共产党中央委员会总书记的职务。目前，作为中国国家副主席，习近平非常具有现代性。在这样一种政权更替模式中，我们完全看不到非洲国家政治交替中出现的那种雇佣军队、准备不足的团体依靠国际团体扶植而控制国家、折磨人民的邪恶景象。应该指出的是，新的发展途径不包括这些行为和态度。根据联合国的统计，中国人口预计到2090年下跌至10亿，在这之前，到2025年将达到最高峰14亿人。这是重大且令人担忧的事情，因为中国正在经历其他国家从未经历的平均每年以10%的人口增长。有趣的是，这个增长率稳固有规律地保持了相当长时间。

据美国统计局数据显示，2011年美国总人口达3亿多，^①其中四千六百万的人生活在贫困线以下。几乎所有的欧洲国家正在面临经济和发展危机。然而，中国没有在奋力摆脱危机的隧道中。相反的，所有欧洲国家的生存取决于中国，非洲也应该抓住中国提供的机会。中国有句箴言：“事实胜于雄辩。”非洲需要获取中国经验以确保非洲的发展。

著名的《墨西哥城宣言》指出：“文化能使人性体现在每一个人身

① The US is the third most populated country in the world after China with its 1 billion 341 million inhabitants and India with 1 billion 171 million inhabitants. The US is followed by Indonesia with 243 million inhabitants and Brazil with 191 million inhabitants.

上:它赋予我们特有的仁慈、理性、批判、诚信之美。根据这一宣言,文化赋予生命以意义。”^①文化一词源于英语,第一次使用是在爱德华·泰勒(Edward Burnett Tylor)1871年出版的《原始文化》中,他使用这一概念阐述了人类和自然以及人类和动物的差异。

因此,文化是一种社会现象。在心理学上,它代表一个人的个性;在人类学中,它代表一个人生活的环境;在集体行动的逻辑中,当文化被扩展和凸显时,将引起许多问题。

最初,生活在异国他乡的中国人习惯于孤立生活,他们回避公共场所,与当地入甚少交往。这种态度引起相当大的批评。如今,中国人热衷于融合其他民族并学习他们的文化。例如,中国人和非洲人之间的婚姻就相当大地增强了两国之间的信任和友谊,反之亦然。

当涉及伦理道德时,中国文化是相当严格的。但这恰恰是两国人民彼此推进积极改革的保障。中国人正努力建立一个绿色经济。因此,他们能成为我们完成这一领域抱负的理想合作伙伴。这仅仅是新动力的一部分。^②

通过在两个群体集中地或是居民区或是乡村地区进行武术、娱乐、体育活动的开展,两个群体成员很容易融合在一起。喀麦隆和中国的文化中心可以增加旨在介绍和普及中国和喀麦隆民族文化的传统文化节目的数量。在几乎所有的非洲国家中,因足球而相聚是一种社会现象,它同样能产生一系列密切中非人民关系的友好会议。如果有任何方法为中非合作发挥巨大的推动作用,那一定是通过中非之间相关联的学科开展人员合作和友好交流达到的融合。中国认识到运动在非洲能激起竞争性。据可靠资料显示,2010年中国计划在贝宁、喀麦隆、中非共和国、刚果(布)、吉布提、冈比亚等20个非洲国家中修建体育馆。中国正触及非洲的心脏地带。如果中非合作依然采取过去陈旧的形式,那么这将是一场灾难。因此,中非智库论坛应显示它的能力,这成为中非关系新发展背后的推动力。通过发行物、有影响力的讨论会、电视节目中的讨论,在中非民族中宣传这种文化革新的设想和提议。人们将会理解,现在我们需要的是友善、调解和

① J. Lief, *Philosophie de l' éducation*, Paris Delagrave, 1970, p. 158.

② *La revue* No. 16, October 2012, p. 35.

协商一致的群体动力,^① 而不是疏离。

结 语

文化是一个民族的灵魂, 这种理念如何强调都不为过。通过认真地学习和理解其他民族的文化, 你就能接受并整合其他文化。就备受关注的中非合作和共存而言, 最好的方法是加强和利用文化这一基石。只有馈赠者尊重接受者的文化, 这个礼物才是有价值的, 人们之间的理解才会进一步加深。为了巩固中非社会—经济发展, 中非合作应从文化这一领域发掘。中非智库这一工作团体应对中非合作做出反思, 并为每一个致力于中非合作发展的人员提供阐明自己观点的机会。过去, 西方没有重视殖民国家的文化特性, 因此, 在非洲与西方的合作中充满了不和谐、侮辱, 结果是非常不成功的。为了更好地合作, 中国需要正视中非文化差异, 分析要采取的措施, 学会如何与非洲人相处。道家学派的创始人之一老子曾教育我们“权力来自于真空”。^②

在与西方的最初接触中, 西方没有将“文化”的因素融入他们与非洲国家合作的策略中。这种错误的思想需要通过教育得以更正。在教育哲学中, 众所周知, 教育和教学只有在考虑到人类的生存状态, 并且与他们的主观目的相联系才有意义。无论怎样, 我们应该鼓励创新。我们的经济绩效不能依靠任何其他东西, 只能依靠非洲人自己对他们国家的洞察以及他们建设祖国的意愿。然而在过去, 在非洲国家的发展进程中被赋予国际货币基金组织和世界银行的特权, 实际上是一种倒退。中非友谊的桥梁建立在平等、互信之上, 我们尤其应该记住历史, 中国曾在非洲独立战争中支持非洲国家。1996年, 中国国家主席江泽民在访问非洲时提出了这一点, 这是30年来, 中国领导人首次提出的。过去必须与未来相联系, 才能处理好当前事务和未来计划。一些人轻蔑傲慢地将非洲国家视为“无赖”。到目前为止, 中国没有这样的表态。因此, 西方政治和媒体对中国

^① Daniel Yergin, *La grande bataille, les marchés à l'assaut du pouvoir*, Paris, Nouveaux Horizons, 2004, p. 233.

^② *Le Point*, special edition, Les maîtres penseurs, No. 9, November 2011, p. 6.

进入非洲感兴趣也就不奇怪了。

非洲精英称赞并仿效中国有效的经济实体,这是我们义不容辞的责任。在西方人将我们视为野蛮人和奴隶后,他们着手进行虚假的教化。我们的精英们应该明确,新的非洲精英们应放弃西方宣传的“为什么”的教育,接受由中国倡导的“怎样”的教育。在非洲,预言家几乎都将中国描述为“掠夺者”。他们没有说到的是,柏林会议以后,西方人已经放弃对非洲的管理。法国农学家雷内·杜蒙(Reney Dumont),在1962年发表了有力言论,称“黑非洲的脱离是一个坏的开始”。从非洲国家独立后50年的发展来看,我们很难再坚持其对立观点。就像埃德加·莫林(Edgar Morin)在1995年指出的那样,非洲与中国的合作将是一个全新的开始。对于非洲和非洲人民来说,巨大的挑战是避免分离,并与中国建立深入的合作。我们认为,中国援助至少能够帮助非洲国家从国际货币基金组织和世界银行的束缚中摆脱出来。

今天,在中非智库论坛中,专家和学者的历史使命是让中国和非洲各国人民接受和参与到这一中立化的有益平台中来,打破西方国家在非洲的诡计。我们决定开展中国研究,成为一个值得重视的中国问题研究专家。为了最大限度地利用中国对非洲的援助,非洲国家领导人和人民必须密切合作。非洲人民已经意识到,但是由于多种原因,非洲国家元首仍然在拖延,我们应施压给我们的领导人,从而影响他们的经济选择和发展优先合作伙伴的选择。所有大陆国家的当务之急是让人们踏踏实实工作,以改善和发展人民的生活状况。这可能会刺激一些濒临崩溃的国家。然而,对于非洲国家来说,唯一的出路就是从贫困走向发展。

(柴玲玲译,周海金校)

(责任编辑:周海金)

however with more prominent challenges. At this stage, exchanges between Chinese and African think tanks are becoming ever more important. CATTFI acknowledges that China and Africa have two of the world's greatest civilizations, boasting long history and rich cultural heritage. The ideological and academic community of the two sides will have to make joint efforts to conduct more dialogues to enhance South-South, South-North and East-West consensus so that we can live together in a harmonious, peaceful and secure world .

Key words: China and Africa; Development and Cooperation; Transition of Identity; Global system

Interpersonal and Cultural Exchanges between Chinese and African Peoples in the Consolidation, and the Role of the CATIF Experts Forum in this Process

Charles Ateba Eyene, Freelance scholar, clubethique @ yahoo. fr

Abstract: After several decades of feudalism and withdrawal, China decided to open up to the rest of the world. In China's expansion policy, Africa is considered a prized destination. As the world's second economic power, China inevitably needs a market for its products and Africa's abundant raw material for its industries. Some western critics of "Chinafrica" are ironically of the opinion that "China has found its Far West in Africa" . China's presence is disturbing to western countries and is also a source of worry to Africans. Whatever the case, it poses the problem of organization of Africa's social, political, economic and cultural environment what with the presence of China and the functioning system of this new major actor within global geopolitics. The aim of this paper is to propose recipes that may help create more harmonious relations between Chinese and African communities, as well as better cohabitation conditions for these two communities that are bound to exchange and share within a common environment. Our proposals are centered on: 1) culture and 2) sports. To that end, we will highlight the role of CATIF (China Africa Think Tanks Forum) in this new drive that will help consolidate China's breakthrough in Africa. In this light, it

can really be said that China revealed Africa and its potentials. In its cooperation formula, China has always tackled and continues to tackle Africa's problems head on. China's rapid transformation has equally helped in reassuring Africans that their respective countries can also change economic status like China has been able to do just within 30 years. For a long time, the Chinese are regarded as invaders, handymen, xenophobes, violent people, in a nutshell a threat. All these prejudices led to the development of caution among Africans, an attitude that obviously hinders one from making the most of what the other has to offer. Far from being a threat to Africa, China is rather bearer of values that should inspire leaders of the black continent. In 2012, the Chinese people will have a new president in the person of Xi Jinping. With such a set up, we are far from scenes of African witchcraft depicting political alternation in countries where mercenaries and ill-prepared individuals, with the help of the so-called "international" community, take over control of countries and torment the people. In 2011, almost all of Europe is facing economic and development crisis. All these European countries depend on China for survival. Africa should also seize the opportunity offered by China. Chinese people love luxury and are struggling to set up a green economy. They can, consequently, be ideal partners for the accomplishment of our ambitions in that domain. Cameroon and Chinese cultural centers can be used to increase the number of traditional shows aimed at presenting and popularizing the cultures of both the Chinese and Cameroonian peoples. Football encounters which are a social phenomenon in almost all African countries can lead to an infinite number of friendly meetings aimed at bringing Chinese and Cameroonian communities closer. CATIF should therefore demonstrate its talents as the driving force behind this new impetus. It should, through publications, participatory seminars and televised debates, explain those ideas conceived and propounded within this cultural renewal between African and Chinese peoples. People should be made to understand that what we need now is rapprochement and group dynamics where mediation and consensus are the way out, and not isolation.

The best pedagogy as far as intensification of Sino-African cooperation

and cohabitation between two communities are concerned is to strengthen and use the cultural bedrock. The working group set up to reflect on cooperation between China and Africa provides each and everyone with the opportunity to contribute their quota to the development of cooperation. To do better, China needs to feel this gap by analyzing the content of what it intends to do and how it intends to live in Africa with Africans. What is happening is innovative and should be encouraged. The good performances of our economies do not depend on "françafrique" or any other thing, but on the vision that Africans themselves have of their respective countries and what they want to make of them. The bridge of Sino-African friendship is being built on equality, mutual trust and, most especially, memories of the past. It should be recalled that China supported African countries in their independence struggles. It is incumbent on us as African elite to admire and copy China's efficient economic emergence. We are among those who think that Chinese aid helps African countries to at least rid themselves marginally of the yoke of International Monetary Fund and World Bank programs. The historic duty of participants at the 1st African Experts Forum on China-Africa cooperation is to get Chinese and Africa peoples to accept and participate in this salutary approach aimed at neutralizing Western imperialist designs in Africa. The issue, however, is for African countries to move from misery to development.

Key words: China-Africa relations; people's exchange; interpersonal and cultural cooperation; the role of Tanks

Excluding outside intervenes and persisting development with ownership: the key of African peace and development

Yang Lihua, Professor at the Institute of West-Asian and African Studies, Chinese Academy of Social Sciences.

Abstract: In 21st century, international power structure is experiencing significant change. African countries are uniting each other to find a peaceful development road, and have achieved positive progress in political governance, regional economic cooperation and collective security. However, Afri-